

Федеральное государственное автономное образовательное
учреждение высшего образования
«Московский государственный институт международных отношений
(университет) МИД РОССИИ»

Кафедра английского языка № 2

«УТВЕРЖДАЮ»
Проректор по научной работе
МГИМО МИД России
Е.М. КОЖОКИН



_____ 2019 г.

**Программа-минимум кандидатского экзамена
По иностранному языку
АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК
(педагогические науки)**

Москва – 2019

Автор программы:
Профессор кафедры английского языка № 2, д.пед.н., доц. Е.В. Воевода

Программа утверждена на заседании кафедры английского языка № 2.
Протокол заседания № 8 от «12» марта 2019 г.

Подпись зав. кафедрой:  О.О. Чертовских

СОДЕРЖАНИЕ

1. Содержание и структура экзамена кандидатского минимума по иностранному языку.....	4
1.1.Содержание экзамена кандидатского минимума	4
1.2.Структура экзамена кандидатского минимума	5
1.3. Примеры заданий устной части экзамена кандидатского минимума	5
2. Критерии оценки знаний.....	7
3. Список основной и дополнительной литературы.....	10
4. Аудиовизуальные материалы.....	10
5. Интернет-ресурсы, базы данных.....	10
6. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся.....	10
7. Лист регистрации внесения изменений в программу.....	11

1. СОДЕРЖАНИЕ И СТРУКТУРА ЭКЗАМЕНА КАНДИДАТСКОГО МИНИМУМА ПО ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ

1.1. Содержание экзамена кандидатского минимума.

На кандидатском экзамене аспирант (соискатель) должен продемонстрировать умение пользоваться английским языком как средством профессионального общения в научной сфере.

Аспирант (соискатель) должен владеть орфографической, орфоэпической, лексической и грамматической нормами английского языка и правильно использовать их во всех видах речевой коммуникации, в научной сфере в форме устного и письменного общения.

Говорение. На кандидатском экзамене аспирант (соискатель) должен продемонстрировать владение подготовленной монологической речью, а также неподготовленной монологической и диалогической речью в ситуации официального общения в пределах программных требований.

Оценивается содержательность, адекватная реализация коммуникативного намерения, логичность, связность, смысловая и структурная завершенность, нормативность высказывания.

Чтение. Аспирант (соискатель) должен продемонстрировать умение читать оригинальную литературу по специальности, опираясь на изученный языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания, навыки языковой и контекстуальной догадки.

Оцениваются навыки изучающего, поискового и просмотрового чтения.

В первом случае оценивается умение максимально точно и адекватно извлекать основную информацию, содержащуюся в тексте, проводить обобщение и анализ основных положений предъявленного научного текста для последующего перевода на язык обучения, а также составления резюме на иностранном языке.

Письменный перевод научного текста по специальности с английского языка на русский язык оценивается с учетом общей адекватности перевода, то есть отсутствия смысловых искажений, соответствия норме и узусу языка перевода, включая употребление терминов.

Резюме прочитанного текста оценивается с учетом объема и правильности извлеченной информации, адекватности реализации коммуникативного намерения, содержательности, логичности, смысловой и структурной завершенности, нормативности текста.

При поисковом и просмотровом чтении оценивается умение в течение короткого времени определить круг рассматриваемых в тексте вопросов и выявить основные положения автора. Оценивается объем и правильность извлеченной информации.

1.2. Структура экзамена кандидатского минимума

Кандидатский экзамен по иностранному языку проводится в два этапа:

Письменная часть

На *первом этапе* аспирант (соискатель) выполняет письменно перевод англоязычного научного текста по специальности (со словарем) на русский язык. Объем текста: 12 000–15 000 печатных знаков. Успешное выполнение письменного перевода является условием допуска ко второму этапу экзамена.

Устная часть

1. Изучающее чтение оригинального текста по специальности. Объем: 2500–3000 печатных знаков. Время выполнения работы: 45–60 минут. Форма проверки: передача извлеченной информации осуществляется на английском языке в форме реферирования / пересказа.
2. Просмотровое чтение оригинального текста по специальности. Объем: 1000–1500 печатных знаков. Время выполнения: 2–3 минуты. Форма проверки: передача извлеченной информации на английском языке.
3. Беседа с экзаменаторами на английском языке по вопросам, связанным со специальностью и научной работой аспиранта (соискателя).

1.3. Примеры заданий устной части экзамена кандидатского минимума

Текст 1

Student needs and objectives in language learning and teaching

Student needs and objectives are not just personal. They are shaped to a considerable degree by societal pressures, political exigencies, and parental expectations influenced by these two. Social forces and community-wide perceptions, whether reflecting reality or merely hopes and fears, exert a largely subconscious influence on what are perceived as individual choices. One such influence is that of perceived career opportunities for the language learner; these change over time, as economies and political alliances shift in emphasis, and this affects demand for particular languages.

Another influence is the growing importance in public perception of certain speech communities at a particular point in time: Should our students be learning Japanese or Chinese, for instance, instead of German; or Spanish or Italian instead of French? Is it pointless and time-wasting for English speakers to learn any other language at this particular period of history when students all over the world are

clamoring to learn English? It is factors such as these that are influencing student decisions and attitudes. From another perspective, should we be emphasizing oral skills, or are reading and writing of growing interest to our students in this age of the Internet and the World Wide Web? What about listening and cross-cultural skills in an age of so much mutual misunderstanding? These are some of the kinds of decisions that confront us, which can only be resolved in a particular context.

It is imperative in the present period of rapid change that language teachers study carefully the language learners in their classes: their ages, backgrounds, aspirations, interests, goals in language learning, aptitude for language acquisition in a formal setting, and opportunities for language use outside of the classroom, and then design language courses and language teaching materials that meet the needs of specific groups. "One size fits all" is not applicable in our work. A needs analysis must come first, before decisions are made on orientation and content of courses, and this will affect the way the language will be presented and the types of materials that will be incorporated. Such a needs analysis must be repeated in each new circumstance, and also as cohorts of students change in what may seem to be a stable context.

In all language teaching decisions, the question **Who?** (Who are my students?) precedes **What?** (What kind of course or learning materials do they need?), and these two determine **How?** (What approach and which techniques are most appropriate in this situation?)

Текст 2

Language learning

There have been two major branches in the field of language learning; the empirical and theoretical, and these have almost completely separate histories, with each gaining ground over the other at one point in time or another. Examples of researchers on the empiricist side are Jespersen, Palmer, and Leonard Bloomfield, who promote mimicry and memorization with pattern drills. In its most extreme form, language learning is seen as basically the same as any other learning in any other species, human language being essentially the same as communication behaviors seen in other species.

On the theoretical side are, for example, Francois Gouin, M.D. Berlitz, and Elime de Sauzé and others. These have led to a wider variety of teaching methods ranging from the grammar-translation method to Gouin's "series method" to the direct methods of Berlitz and de Sauzé. With these methods, students generate original and meaningful sentences to gain a functional knowledge of the rules of grammar. This follows from the rationalist position that man is born to think and that language use is a uniquely human trait impossible in other species. Given that human languages share many common traits, the idea is that humans share a universal grammar which is built into our brain structure. This allows us to create sentences that we have never heard before but that can still be immediately understood by anyone who understands the specific language being spoken. The

rivalry of the two camps is intense, with little communication or cooperation between them.

Формат беседы на английском языке по вопросам, связанным со специализацией и темой исследования аспиранта (соискателя).

Примерный перечень вопросов, которые могут быть заданы в ходе беседы:

- What is the main focus of your research?
- What contribution does your thesis make to the modern state of sociology?
- What major theories do you rely on in your thesis?
- What methods do you rely on in your research?
- What are your main sources of information?

2. КРИТЕРИИ ОЦЕНКИ ЗНАНИЙ

Экзамен кандидатского минимума проводится в форме выполнения экзаменационного квалификационного задания.

Знания и умения аспирантов (соискателей) в ходе экзамена проверяются путем оценки выполнения ими практических заданий в ходе экзамена, а также с помощью постановки им дополнительных вопросов.

Результаты экзаменационного испытания определяются оценками «отлично» («5»), «хорошо» («4»), «удовлетворительно» («3»), «неудовлетворительно» («2»), а также буквенными и рейтинговыми показателями.

Шкала соответствия оценок

«5»	Отлично	A	90-100%
«4»	Хорошо	B	82-89%
		C	75-81%
«3»	Удовлетворительно	D	67-74%
		E	60-66%
«2»	Неудовлетворительно	F	Менее 60%

Критерии оценки письменной части ответа

- «Отлично» (90-100%) – перевод точный, стилистически правильный, отсутствуют искажения содержания оригинального текста.
- «Хорошо» (75-89%) – перевод в целом достаточно точный, допустимы незначительные стилистические погрешности, возможны неточности в переводе некоторых сложных грамматических структур.

- «Удовлетворительно» (60-74%) – перевод недостаточно точный, присутствуют стилистические и грамматические ошибки (не более 9), имеется 2-3 случая искажения смысла оригинального текста.
- «Неудовлетворительно» (59% и ниже) – перевод неточный, имеется более 10 стилистических и грамматических ошибок, 5 и более случаев искажения смысла оригинального текста.

Критерии оценки устной части ответа

Текст 1

1. «Отлично» (90-100%) – Ответ полный, материал изложен логично, аспирант демонстрирует и использует способность к анализу материала.
2. «Хорошо» (75-89%) – Ответ достаточно полный, но отсутствуют некоторые существенные детали/факты; имеет место некоторое нарушение логики или небольшое искажение материала.
3. «Удовлетворительно» (60-74%) – Ответ недостаточно полный, имеет место нарушение формальной логики, аспирант не может проанализировать фактический материал, имеются искажения фактов.
4. «Неудовлетворительно» (59% и ниже) – Ответ неполный: не указаны существенные факты; отсутствует логика изложения по основным вопросам; аспирант не владеет фактическим материалом и не может провести анализ фактического материала

Текст 2

1. «Отлично» (90-100%) – Точно и правильно передано содержание текста, экзаменуемый может формулировать идеи, изложенные в тексте в сжатой форме, используя компрессию и обобщение; хорошо владеет терминологическим аппаратом по специальности на английском языке.
2. «Хорошо» (75-89%) – Экзаменуемый правильно передал содержание текста, сформулировал идеи, изложенные в тексте в достаточно краткой и обобщенной форме, однако допустил некоторое количество лексико-грамматических ошибок (3-5), затрудняющих понимание высказывания; владеет терминологическим аппаратом по специальности на английском языке.
3. «Удовлетворительно» (60-74%) – Экзаменуемый передал основное содержание текста, однако не смог применить компрессию и обобщение при изложении содержания текста; допустил значительное число лексико-грамматических ошибок (6-8), затрудняющих понимание высказывания; аспирант слабо владеет грамматическими структурами английского языка и терминологическим аппаратом по специальности на английском языке.

4. «Неудовлетворительно» (59% и ниже) – Экзаменуемый не смог передать основное содержание текста (или сделал это, исказив содержание), допустил много лексико-грамматических ошибок (более 8), затрудняющих понимание высказывания; аспирант слабо владеет грамматическими структурами английского языка, не владеет терминологическим аппаратом по специальности на английском языке.

Беседа на иностранном языке по вопросам, связанным со специальностью и научной работой аспиранта (соискателя)

1. «Отлично» (90-100%) – Ответы на вопросы полные, материал изложен логично, испытуемый может рассказать о предстоящем диссертационном исследовании; знаком с терминологическим аппаратом по специальности на иностранном языке. Цели коммуникации достигнуты в полной мере; допущено не более одной полной коммуникативной ошибки (одной речевой ошибки, или лексической, или грамматической ошибки, приведшей к недопониманию или непониманию).
2. «Хорошо» (75-89%) – Ответы на вопросы достаточно полные, экзаменуемый может рассказать о предстоящем диссертационном исследовании, однако допускает некоторое количество лексико-грамматических ошибок (не более 5); знаком с терминологическим аппаратом по специальности на иностранном языке. Цели коммуникации достигнуты в целом; допущено не более 2-5 полных коммуникативных ошибок, приведших к недопониманию или непониманию.
3. «Удовлетворительно» (60-74%) – Ответы на вопросы недостаточно полные, экзаменуемый с трудом описывает предстоящее диссертационное исследование; допускает значительное число лексико-грамматических ошибок (6-8), затрудняющих понимание высказывания; слабо владеет грамматическими структурами английского языка и терминологическим аппаратом по специальности на иностранном языке. Главные цели коммуникации достигнуты частично; допущено не более 6-8 полных коммуникативных ошибок, приведших к недопониманию или непониманию.
4. «Неудовлетворительно» (59% и ниже) – Экзаменуемый не может поддержать беседу, дает односложные ответы на вопросы, при этом допускает много лексико-грамматических ошибок (9 и более), затрудняющих понимание высказывания; слабо владеет грамматическими структурами иностранного языка, не владеет терминологическим аппаратом по специальности на иностранном языке. Главные цели коммуникации не достигнуты; допущено 9 и более полных

коммуникативных ошибок, приведших к недопониманию или непониманию.

3. СПИСОК ОСНОВНОЙ И ДОПОЛНИТЕЛЬНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

Обязательная литература:

1. McCarthy M., O'Dell F. Academic Vocabulary in Use. – Cambridge University Press, 2012.
2. Wallwork A. English for Research: Usage, Style, and Grammar. Springer New York, Heidelberg, Dordrecht, London, 2013.
3. Hewings M. Advanced Grammar in Use. – Cambridge University Press, 2013.

Дополнительная литература:

1. Single P.B. Demistifying Dissertation Writing. – Sterling, Virginia, 2010. URL: http://ed.mgimo.ru/pluginfile.php/22069/mod_resource/content/1/Dissertation_writing.pdf

Словари

Fox G., Rundell M. Macmillan English Dictionary for Advanced Learners. International Student Edition. Second Edition. URL: <https://www.macmillandictionary.com/>

4. АУДИОВИЗУАЛЬНЫЕ МАТЕРИАЛЫ

Не предоставляются, см. интернет-ресурсы.

5. ИНТЕРНЕТ-РЕСУРСЫ, БАЗЫ ДАННЫХ

- What is Research? / URL: <https://www.youtube.com/watch?v=v50ct9xJVKE>
<https://www.youtube.com/watch?v=rgyeAeE3DGI> - How to write a conclusion
- What is METHODOLOGY? What does METHODOLOGY mean? / URL: <https://www.youtube.com/watch?v=wrHB25ieNNA>
- Research aim, research objective, research question, and investigative question/ URL: <https://www.youtube.com/watch?v=ujKIM59hy9I>
- The Purpose of the Literature Review / URL: <https://www.youtube.com/watch?v=1nqzcfw1wDE>
- What is the Comparative method / URL: <https://www.youtube.com/watch?v=r0rAM3dIAK4>
- 5 tips to improve your writing / URL: <https://www.youtube.com/watch?v=GgkRoYPLhts>

6. ПЕРЕЧЕНЬ УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ

11. Иные сведения и (или) материалы.

12. Лист регистрации внесенных изменений.

Рабочая программа актуализирована на 20__/20__ уч. год. Протокол заседания кафедры № __ от «__» _____ 20__ года.

Рабочая программа актуализирована на 20__/20__ уч. год. Протокол заседания кафедры № __ от «__» _____ 20__ года.

Рабочая программа актуализирована на 20__/20__ уч. год. Протокол заседания кафедры № __ от «__» _____ 20__ года.

В случае внесения изменений в Перечень основной и дополнительной литературы, необходимой для освоения программы кандидатского минимума, к Листу регистрации внесенных изменений в программу прилагается обновленный Перечень основной и дополнительной литературы, необходимой для освоения программы на соответствующий учебный год.